


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 694
 Seduta del
 10/08/2021

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
 Waltraud Deeg
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Arnold Schuler
 Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

COVID-19 – Anwendung von Artikel 2 des
 Gesetzesdekretes vom 22. März 2021, Nr.
 41, "Dringende Maßnahmen in den
 Bereichen Unterstützung von Unternehmen
 und Wirtschaftsteilnehmern, Arbeit,
 Gesundheit und territoriale Dienste im
 Zusammenhang mit dem Notstand
 aufgrund von COVID-19"

Oggetto:

COVID-19 – Attuazione dell'articolo 2 del
 decreto-legge 22 marzo 2021, n. 41,
 recante "Misure urgenti in materia di
 sostegno alle imprese e agli operatori
 economici, di lavoro, salute e servizi
 territoriali, connesse all'emergenza da
 COVID-19"

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

R7.1

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Am 30. Januar 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation wegen der COVID-19-Pandemie den internationalen Gesundheitsnotstand ausgerufen.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde in Italien ein sechsmonatiger Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko ausgerufen, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist. Dieser Ausnahmezustand wurde dann mehrmals verlängert, zuletzt bis 31. Dezember 2021 mit Beschluss des Ministerrats vom 22. Juli 2021.

Wegen des Covid-19-Notstands musste der Präsident des Ministerrats verschiedene Maßnahmen zur Eindämmung der Pandemie verabschieden.

Sowohl auf Staats- als auch auf Landesebene wurden dringende Maßnahmen zur wirtschaftlichen Unterstützung von Familien, Arbeitnehmern und Unternehmen im Zusammenhang mit dem Notstand erlassen, um die schwerwiegende, durch die Verlängerung der Einschränkungsmaßnahmen entstandene wirtschaftliche Notsituation zu mildern.

Der derzeitige COVID-19-Notstand hat sich unter anderem negativ auf das wirtschaftliche und soziale Gefüge Südtirols ausgewirkt.

Es besteht nach wie vor dringender Bedarf an weiteren Unterstützungsmaßnahmen für Unternehmen, die so stark von den Eindämmungsmaßnahmen betroffen sind, dass ihre Existenz bedroht ist. Die Unterstützung dieser Unternehmen ist in diesem Zusammenhang unbedingt notwendig, um die Arbeitsplätze und das Beschäftigungsniveau zu sichern.

In der Mitteilung der Europäischen Kommission C(2020) 1863 vom 19. März 2020, *„Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“*, in geltender Fassung, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können.

Mit Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Gesetz vom 17. Juli 2020, Nr. 77,

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato la pandemia di COVID-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

Con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19. Tale stato di emergenza è stato prorogato più volte, da ultimo fino al 31 dicembre 2021 con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2021.

L'emergenza epidemiologica da COVID-19 ha reso necessaria l'emanazione di diversi provvedimenti del Presidente del Consiglio dei Ministri per contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento.

Sia a livello statale che provinciale sono state introdotte misure urgenti di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese, connesse alla suddetta emergenza e volte a mitigare i gravi disagi economici derivanti dal prolungamento delle limitazioni introdotte.

L'attuale stato di emergenza da COVID-19 ha avuto un impatto negativo anche sul tessuto economico e sociale della provincia di Bolzano.

Sussiste tuttora la necessità e l'urgenza di adottare ulteriori misure a sostegno delle imprese che sono particolarmente penalizzate dalle misure di contenimento dell'emergenza, al punto che viene messa a repentaglio la loro stessa esistenza. Il sostegno alle imprese è – in questo contesto – una misura necessaria al fine di garantire i posti di lavoro e i livelli occupazionali.

La comunicazione della Commissione europea C(2020) 1863 del 19 marzo 2020 *“Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19”*, e successive modifiche, illustra le possibilità a disposizione degli Stati membri in base alla normativa UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo devono far fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti necessari a riprendersi dalla situazione attuale.

Con il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dalla

abgeändert und zum Gesetz erhoben, wurde die Rahmenregelung für staatliche Beihilfen erlassen. Diese wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655, SA.59827 und zuletzt SA. 62495, notifiziert, die sie durch ihre Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Genehmigung der Rahmennotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020 und C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020, C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021 und C (2021) 2570 vom 9. April 2021 als mit den EU-Vorschriften über staatliche Beihilfen vereinbar erklärt hat.

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 erklärt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“ vor. Insbesondere Artikel 20/septies sieht antizyklische Maßnahmen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Das Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, regelt die private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen.

Das Landesgesetz vom 7. Juni 1982, Nr. 22, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen über die Schutzhütten und Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz vor.

Artikel 2 des Gesetzesdekretes vom 22. März 2021, Nr. 41, „*Dringende Maßnahmen in den Bereichen Unterstützung von Unternehmen und Wirtschaftsteilnehmern, Arbeit, Gesundheit und territoriale Dienste im Zusammenhang mit dem Notstand aufgrund von COVID-19*“, mit Gesetz vom 21. Mai 2021, Nr. 69, abgeändert und zum Gesetz erhoben, hat einen eigenen Fonds von 700 Millionen Euro für das Jahr 2021, der mit Gesetzesdekret vom 25. Mai 2021, Nr. 73, um weitere 100 Millionen Euro aufgestockt wurde, zur Gewährung von Zuschüssen an Unternehmen eingerichtet, die in den in Skigebieten liegenden Gemeinden Güter verkaufen oder Dienstleistungen erbringen.

Gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c) dieses Gesetzesdekretes wird ein Teil des Fonds den Regionen und autonomen Provinzen von Trient und Bozen zugewiesen, um den touristischen Unternehmen im Sinne von

legge 17 luglio 2020, n. 77, è stato adottato il regime quadro della disciplina degli aiuti di Stato. Detto regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655, SA.59827 e, da ultimo, SA.62495 e dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato con le decisioni della Commissione C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della “notifica ombrello”), C(2020) 6341 dell’11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020, C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, C(2021) 564 del 28 gennaio 2021 e C (2021) 2570 del 9 aprile 2021.

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell’Unione europea.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, reca “*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell’economia*”. In particolare, l’articolo 20/septies prevede misure anticongiunturali in situazioni di emergenza e di crisi economica.

La legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, disciplina l’affitto di camere e appartamenti ammobiliati per le ferie.

La legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, e successive modifiche, reca la disciplina dei rifugi alpini e prevede provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale.

L’articolo 2 del decreto-legge 22 marzo 2021, n. 41, recante “*Misure urgenti in materia di sostegno alle imprese e agli operatori economici, di lavoro, salute e servizi territoriali, connesse all’emergenza da COVID-19*”, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 21 maggio 2021, n. 69, ha istituito un apposito Fondo con una dotazione di 700 milioni di euro per l’anno 2021, incrementata di altri 100 milioni con decreto-legge 25 maggio 2021, n. 73, destinato alla concessione di contributi in favore di soggetti esercenti attività di impresa di vendita di beni o servizi al pubblico, svolte nei comuni ubicati all’interno di comprensori sciistici.

Ai sensi dell’articolo 2, comma 2, lettera c) del decreto-legge n. 41/2021, una quota del fondo è assegnata alle Regioni e alle Province autonome di Trento e di Bolzano per essere erogata in favore delle imprese turistiche,

Artikel 4 des Kodexes laut Anlage 1 zum gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Mai 2011, Nr. 79, die in Gemeinden innerhalb von Skigebieten liegen, Mittel bereitzustellen. Zu diesem Zweck definieren die Regionen und autonomen Provinzen mit eigener Maßnahme die Skigebiete und die innerhalb dieser Gebiete liegenden Gemeinden. Mit derselben Maßnahme legen sie zudem die Richtlinien und Modalitäten für die Zuteilung der Unterstützungsbeiträge fest.

Der Anteil der Autonomen Provinz Bozen für diese Maßnahmen beläuft sich auf insgesamt 91.000.000,00 Euro.

Die Seilbahnanlagen und die Skigebiete in der Provinz Bozen wurden mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1322 vom 28.11.2017 klassifiziert. Die Anlagen, die für die Anwendung von Artikel 2 des Gesetzesdekretes Nr. 41/2021 relevant sind, gehören den folgenden Kategorien an:

- Kategorie B: a) Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken, die lokalen Skigebieten angehören und nicht im internationalen Wettbewerb stehen,
- Kategorie C: Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken, die in keine der Kategorien A und B fallen und Skigebieten angehören, die im internationalen Wettbewerb stehen. Im Sinne der vorliegenden Richtlinien werden die Anlagen dieser Kategorie in folgende Unterkategorien laut Anhang 1 unterteilt:
 - C1: Anlagen eines mittelkleinen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung von weniger als 20.000 Personen pro Stunde,
 - C2: Anlagen eines mittelgroßen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung zwischen 20.000 und 50.000 Personen pro Stunde,
 - C3: Anlagen eines großen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung von mehr als 50.000 Personen pro Stunde.

Die lokalen Skigebiete im Sinne der Kategorie B Buchstabe a) sind Skigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen und die:

- a) nicht mehr als 2.000 kommerzielle Gästebetten für Skifahrerinnen und Skifahrer verzeichnen und in denen eine Anzahl von Wochenskipässen verkauft

come definite ai sensi dell'articolo 4 del Codice di cui all'allegato 1 del decreto legislativo 23 maggio 2011, n. 79, localizzate nei comuni ubicati all'interno di comprensori sciistici. A tal fine, le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano provvedono con proprio provvedimento a definire i comprensori sciistici e i comuni al loro interno ubicati. Con il medesimo provvedimento provvedono altresì a definire criteri e modalità di assegnazione dei contributi a titolo di ristoro.

La quota assegnata alla Provincia autonoma di Bolzano per tali interventi ammonta complessivamente a euro 91.000.000,00.

Gli impianti funiviari e i comprensori sciistici in provincia di Bolzano sono stati classificati con deliberazione della Giunta provinciale n. 1322 del 28 novembre 2017. Gli impianti che rilevano ai fini dell'applicazione dell'articolo 2 del decreto-legge n. 41/2021 sono quelli appartenenti alle seguenti categorie:

- categoria B, lettera a): impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o ricreativo-turistico, appartenenti a comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale;
- categoria C: impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o ricreativo-turistico, non compresi nelle categorie A e B, appartenenti a comprensori sciistici che operano in una situazione di concorrenza internazionale. Ai fini dei presenti criteri, gli impianti di tale categoria sono suddivisi nelle seguenti sottocategorie di cui all'allegato 1:
 - C1: impianti appartenenti a comprensori sciistici medio-piccoli, con portata oraria convenzionale complessiva inferiore a 20.000 persone all'ora;
 - C2: impianti appartenenti a medi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva compresa tra 20.000 e 50.000 persone all'ora;
 - C3: impianti appartenenti a grandi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva superiore a 50.000 persone all'ora.

I comprensori sciistici locali di cui alla categoria B, lettera a), sono comprensori che non sono in una situazione di concorrenza internazionale e che:

- a) non contano più di 2.000 posti letto alberghieri per sciatori e sciatrici e in cui si vende un numero di skipass settimanali inferiore al 15 per cento del numero totale

wird, die unter 15 Prozent der Gesamtzahl der verkauften Skipässe liegt, bezugnehmend auf den Durchschnitt der letzten drei Jahre; als Wochenskipässe gelten jene für 5, 6, 7 und 8 Tage, gemäß Anlage 2, oder

- b) weniger als drei Anlagen aufweisen, mit einer schrägen Länge von höchstens 3.000 m, oder Kleinstskigebiete sind mit einer Gesamtförderleistung von in der Regel nicht mehr als 5.500 Personen pro Stunde, die im Verzeichnis laut Anhang G zum Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, aufscheinen.

Die so definierten Skigebiete sind in der Anlage 1 angeführt, die Bestandteil dieses Beschlusses ist.

Das Verzeichnis der innerhalb von Skigebieten gelegenen Gemeinden wurde bereits mit Beschluss der Landesregierung Nr. 667 vom 02.08.2021 genehmigt (Anlage 1).

Die gemäß Artikel 4 des Kodexes laut Anlage 1 des gesetzvertretenden Dekrets vom 23. Mai 2011, Nr. 79, definierten touristischen Unternehmen sind jene, die eine Tätigkeit mit einem Ateco-Kodex gemäß Anlage 2 ausüben, die Bestandteil dieses Beschlusses ist.

Mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 307 vom 30.03.2021, „COVID -19 – Zuschüsse an Unternehmen“, und Nr. 373 vom 27.04.2021, „COVID-19 Beihilfen an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten“, in geltender Fassung, hat die Autonome Provinz Bozen Maßnahmen zugunsten der Wirtschaftstätigkeiten genehmigt, indem für das Jahr 2021 Verlustbeiträge für die Wirtschaftstreibenden vorgesehen wurden, die großen Schaden erlitten haben, bewertet in Bezug auf die Veränderung des Umsatzvolumens aufgrund der COVID-19 Pandemie.

Es wird für sinnvoll erachtet, die gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c) des Gesetzesdekretes Nr. 41/2021 zugewiesenen Mittel von insgesamt 91.000.000,00 Euro zur Unterstützung der touristischen Unternehmen zu verwenden, die innerhalb der Skigebiete liegen, im Sinne der mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 307/2021 und Nr. 373/2021, in geltender Fassung, genehmigten Richtlinien.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-2070 vom 04.08. 2021).

degli skipass, con riferimento alla media degli ultimi tre anni. Si considerano skipass settimanali quelli da 5, 6, 7 o 8 giorni, di cui all'allegato 2; oppure

- b) contano meno di tre impianti, per una lunghezza inclinata non superiore a 3.000 m, oppure che sono piccoli comprensori sciistici con una portata complessiva di norma non superiore a 5.500 persone all'ora, elencati nell'allegato G del decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61.

I comprensori sciistici come sopra definiti sono elencati all'allegato 1, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

L' elenco dei comuni ubicati all'interno dei comprensori sciistici è già stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 667 del 02.08.2021 (Allegato 1).

Le imprese turistiche, come definite ai sensi dell'articolo 4 del Codice di cui all'allegato 1 del decreto legislativo 23 maggio 2011, n. 79, sono quelle che svolgono un'attività con uno dei codici ateco di cui all'allegato 2, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

Con le deliberazioni della Giunta provinciale n. 307 del 30 marzo 2021, recante „COVID-19 – Sussidi alle imprese“, e n. 373 del 27 aprile 2021, e successive modifiche, recante „COVID-19 – Aiuti alle imprese parametrati ai costi fissi“, sono state approvate misure della Provincia autonoma di Bolzano a favore delle attività economiche, prevedendo per il 2021 aiuti a fondo perduto per gli operatori economici che hanno subito gravi danni, valutati con riferimento alle variazioni dei volumi di attività, in conseguenza della pandemia di COVID-19.

Si ritiene opportuno prevedere che i fondi per un totale di 91.000.000,00 euro, assegnati ai sensi dell'articolo 2, comma 2, lettera c), del decreto-legge n. 41/2021, vengano utilizzati per la concessione di ristori alle imprese turistiche ubicate nei comuni all'interno dei comprensori sciistici secondo quanto previsto dai criteri approvati con le deliberazioni della Giunta provinciale n. 307/2021 e n. 373/2021, e successive modifiche.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. n. 18.00/GV-

Bereichsdirektor Hansjörg Haller hat diesen Beschluss gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk auch hinsichtlich der Rechtmäßigkeit versehen, nachdem ihm vom Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz mit Dekret vom 29. Jänner 2020, Nr. 1129, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors übertragen wurden, die den Funktionsbereich Tourismus betreffen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Folgende Anlagen, die Bestandteile dieses Beschlusses sind, in Durchführung von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c) des Gesetzesdekretes vom 22. März 2021, Nr. 41, mit Gesetz vom 21. Mai 2021, Nr. 69, abgeändert und zum Gesetz erhoben, zu genehmigen:
 - a) Anlage 1: Verzeichnis der Skigebiete,
 - b) Anlage 2: Verzeichnis der Ateco-Kodizes, welches die Tätigkeiten der touristischen Unternehmen im Sinne von Artikel 4 des Kodexes der Anlage 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Mai 2011, Nr. 79, definiert.
2. Die Finanzmittel, welche der Autonomen Provinz Bozen aufgrund von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c) des Gesetzesdekretes vom 22. März 2021, Nr. 41, mit Gesetz vom 21. Mai 2021, Nr. 69, abgeändert und zum Gesetz erhoben, zugewiesen wurden, zur Gewährung von Unterstützungsmaßnahmen zu verwenden, im Sinne der Richtlinien, die mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 307 vom 30.03.2021, „COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen“, und Nr. 373 vom 27.04.2021, „COVID-19 Beihilfen an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten“, in geltender Fassung, genehmigt wurden, und zwar zugunsten von Unternehmen, welche ihren Sitz in

2070 del 04.08.2021).

Avendo il direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, con decreto del 29 gennaio 2020, n. 1129, delegato le competenze di direttore di ripartizione riguardanti l'Area funzionale Turismo al Direttore d'Area Hansjörg Haller, la presente proposta di deliberazione è stata vistata da quest'ultimo anche per i profili di legittimità, ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare, in esecuzione dell'articolo 2, comma 2, lettera c), del decreto legge 22 marzo 2021, n. 41, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 21 maggio 2021, n. 69, i seguenti allegati, che formano parte integrante della presente deliberazione:
 - a) Allegato 1: elenco dei comprensori sciistici,
 - b) Allegato 2: elenco dei codici Ateco che definiscono le attività delle imprese turistiche ai sensi dell'articolo 4 del Codice di cui all'allegato 1 del decreto legislativo 23 maggio 2011, n. 79;
2. di destinare i mezzi finanziari assegnati alla Provincia autonoma di Bolzano in forza dell'articolo 2, comma 2, lettera c), del decreto legge 22 marzo 2021, n. 41, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 21 maggio 2021, n. 69, alla concessione di ristori secondo i criteri approvati con le deliberazioni della Giunta provinciale n. 307 del 30 marzo 2021, recante „COVID-19 – Sussidi alle imprese“, e n. 373 del 27 aprile 2021, e successive modifiche, recante „COVID-19 – Aiuti alle imprese parametrati ai costi fissi“, a favore delle imprese che hanno sede nei comuni di cui all'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 667 del 02.08.2021 e che svolgono le attività di cui all'allegato 2

Gemeinden laut Anlage 1 zum Beschluss der Landesregierung Nr. 667 vom 02.08.2021 haben und die Tätigkeiten laut Anlage 2 zu diesem Beschluss ausüben.

3. Es wird zur Kenntnis genommen, dass das Verzeichnis der innerhalb von Skigebieten gelegenen Gemeinden bereits mit Beschluss der Landesregierung Nr. 667 vom 02.08.2021 genehmigt wurde (Anlage 1).
4. Die Abteilung Finanzen wird beauftragt, nach Einsicht in die Sachverhaltsermittlung und in den vorliegenden Beschluss, mit einer eigenen Verwaltungsmaßnahme die Finanzmittel laut folgender Tabelle für das Haushaltsjahr 2021 einzutragen:
Kapitel: U14011.2032 Abteilung: 35
Betrag: 10.000.000,00 Euro
Kapitel: U14011.2033 Abteilung: 35
Betrag: 10.000.000,00 Euro
Kapitel: U07011.1362 Abteilung: R7
Betrag: 11.000.000,00 Euro
Kapitel: U07011.1363 Abteilung: R7
Betrag: 60.000.000,00 Euro

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

della presente deliberazione;

3. di prendere atto che l'elenco dei comuni ubicati all'interno dei comprensori sciistici è già stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 667 del 02.08.2021 (Allegato 1).
4. Di incaricare la Ripartizione Finanze di procedere con apposito atto, visti gli atti istruttori e la presente deliberazione, all'iscrizione dei mezzi finanziari come da seguente tabella per l'esercizio finanziario 2021:
Capitolo: U14011.2032 Ripartizione: 35
Importo: 10.000.000,00 euro
Capitolo: U14011.2033 Ripartizione: 35
Importo: 10.000.000,00 euro
Capitolo: U07011.1362 Ripartizione: R7
Importo: 11.000.000,00 euro
Capitolo: U07011.1363 Ripartizione: R7
Importo: 60.000.000,00 euro

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE / ALLEGATO 1

Skigebiete und Dorflifte in Südtirol Compensori sciistici e sciovie di paese in Alto Adige

SKIGEBIETE COMPENSORI SCIISTICI

Skigebiet Compensorio sciistico	Gemeinde Comune	Beitragsklasse Categoria contributiva
LANGTAUFERS VALLELUNGA	Graun im Vinschgau	Kleinstskigebiet
	Curon Venosta	Piccolo comprensorio sciistico
SCHÖNEBEN BELPIANO	Graun im Vinschgau	C1
	Curon Venosta	
HAIDERALM ALPE DELLA MUTA	Graun im Vinschgau	Kleinstskigebiet
	Curon Venosta	Piccolo comprensorio sciistico
WATLES	Mals	Kleinstskigebiet
	Malles	Piccolo comprensorio sciistico
TRAFOI	Stilfs	Kleinstskigebiet
	Stelvio	Piccolo comprensorio sciistico
STILFSERJOCH PASSO DELLO STELVIO	Stilfs	Kleinstskigebiet
	Stelvio	Piccolo comprensorio sciistico
SULDEN SOLDA	Stilfs	C1
	Stelvio	
LAZAUN	Schnals	Kleinstskigebiet
	Senales	Piccolo comprensorio sciistico
SCHNALS-GLETSCHER SENALES-GHIACCIAIO	Schnals	C1
	Senales	

VIGILJOCH GIOGO SAN VIGILIO	Lana Marling	Kleinstskigebiet, mit Ausnahme der Verbindungsbahn Lana-Vigiljoch in der Kategorie A
	Lana Marlengo	Piccolo comprensorio sciistico con eccezione della funivia di collega- mento Lana-Giogo San Vigilio nella categoria A
ULTEN/SCHWEMMALM ULTIMO/SCHWEMMALM	Ulten	Lokales Skigebiet
	Ultimo	Comprensorio sciistico locale
MERAN 2000 MERANO 2000	Hafling Meran	Lokales Skigebiet
	Avelengo Merano	Comprensorio sciistico locale
PFELDERS PLAN PASSIRIA	Moos in Passeier	Kleinstskigebiet
	Moso in Passiria	Piccolo comprensorio sciistico
REINSWALD S. MARTINO SARENTINO	Sarntal	Kleinstskigebiet
	Sarentino	Piccolo comprensorio sciistico
RITTNERHORN CORNO DEL RENON	Ritten Barbian	Kleinstskigebiet
	Renon Barbiano	Piccolo comprensorio sciistico
KARERPASS CAREZZA	Welschnofen	Lokales Skigebiet
	Nova Levante	Comprensorio sciistico locale
OBereggen	Deutschnofen	C2
	Nova Ponente	
JOCHGRIMM PASSO OCLINI	Aldein	Kleinstskigebiet

	Aldino	Piccolo comprensorio sciistico
KASTELRUTH CASTELROTTO	Kastelruth	Kleinstskigebiet
	Castelrotto	Piccolo comprensorio sciistico
SEISERALM ALPE DI SIUSI	Kastelruth	
	Castelrotto	C2
SECEDA	St. Ulrich Wolkenstein in Gröden St. Christina in Gröden	C3
	Ortisei Selva di Val Gardena S. Cristina Val Gardena	
MONTE PANA	St. Christina in Gröden Wolkenstein in Gröden	C2
	S. Cristina Val Gardena Selva di Val Gardena	
CIAMPINOI	Wolkenstein in Gröden	C3
	Selva Val Gardena	
DANTERCEPIES	Wolkenstein in Gröden	C3
	Selva di Val Gardena	

PLAN DE GRALBA – SELLAJÖCH PLAN DE GRALBA – PASSO SELLA	Wolkenstein in Gröden Selva di Val Gardena	 C3
WOLKENSTEIN SELVA DI VAL GARDENA	Wolkenstein in Gröden Selva di Val Gardena	 C3
PLOSE	Brixen Bressanone	Lokales Skigebiet Comprensorio sciistico locale
GITSCHBERG VALS -JOCH- TAL MONTE CUZZO VALLES	Mühlbach Rio Pusteria	C1, mit Ausnahme der Verbindungs- bahn Mühlbach-Meransen in der Ka- tegorie A C1, con eccezione della funivia di collegamento Rio Pusteria – Ma- ranza nella categoria A
LADURNS	Brenner Brennero	Kleinstskigebiet Piccolo comprensorio sciistico
ROSSKOPF MONTE CAVALLO	Sterzing Vipiteno	Kleinstskigebiet Piccolo comprensorio sciistico
RATSCHINGS RACINES	Ratschings Racines	 C1
SPEIKBODEN MONTE SPICCO	Sand in Taufers Campo Tures	 C1
KLAUSBERG CADIPIETRA	Ahrntal Valle Aurina	 C1
KRONPLATZ PLAN DE CORONES	Enneberg Bruneck Olang	

	Percha Marebbe Brunico Valdaora Perca	C3
ST. VIGIL IN ENNEBERG S. VIGILIO DI MAREBBE	Enneberg St. Martin in Thurn Marebbe S. Martino in Badia	C3
CORVARA CORVARA IN BADIA	Abtei Corvara Badia Corvara in Badia	C3
GRÖDNER JOCH PASSO GARDENA	Corvara Wolkenstein in Gröden Corvara in Badia Selva di Val Gardena	C3
COL PRADAT	Corvara Corvara in Badia	C3
HEILIG KREUZ PEDRACES-SANTA CROCE	Abtei Badia	C1
GARDENACCIA	Abtei Badia	C2
HELM MONTE ELMO	Sexten Innichen Sesto San Candido	C1
ROTWANDWIESEN PRATI DI CRODA ROSSA	Sexten Sesto	C1

SEXTEN-TAL SESTO PAESE	Sexten	C1
	Sesto	
KREUZBERGPASS PASSO MONTE CROCE CO- MELICO	Sexten	Kleinstskigebiet
	Sesto	Piccolo comprensorio sciistico
HAUNOLD BARANCI	Innichen	Kleinstskigebiet
	San Candido	Piccolo comprensorio sciistico
RIENZ RIENZA	Toblach	Kleinstskigebiet
	Dobbiaco	Piccolo comprensorio sciistico
ALTPRAGS BRAIES VECCHIA	Prags	Kleinstskigebiet
	Braies	Piccolo comprensorio sciistico

DORFLIFTE SCIOVIE DI PAESE

Name des Dorflifts Nome della sciovia di paese	Gemeinde Comune	Beitragskategorie Categoria contributiva
POFELN 2	Graun im Vinschgau Curon Venosta	Dorflift Sciovia di paese
RAMUDLA	Mals Malles	Dorflift Sciovia di paese
DEUTSCHNOFEN	Deutschnofen Nova Ponente	Dorflift Sciovia di paese
PANORAMA	Deutschnofen Nova Ponente	Dorflift Sciovia di paese
PALMER	Kastelruth Castelrotto	Dorflift Sciovia di paese
FURDENAN	Kastelruth Castelrotto	Dorflift Sciovia di paese
PLAN DE TJEIJA	Wolkenstein in Gröden Selva di Val Gardena	Dorflift Sciovia di paese
RANDÖTSCH	Brixen Bressanone	Dorflift Sciovia di paese
FILLER	Villnöss Val di Funes	Dorflift Sciovia di paese

Name des Dorflifts Nome della sciovia di paese	Gemeinde Comune	Beitragskategorie Categoria contributiva
MADERS	Feldthurns Velturno	Dorflift Sciovia di paese
RUNG	Lüsen Luson	Dorflift Sciovia di paese
POBIST	Mühlbach Rio Pusteria	Dorflift Sciovia di paese
GASSE	Ratschings Racines	Dorflift Sciovia di paese
PFLERSCH	Brenner Brennero	Dorflift Sciovia di paese
WEISSENBACH	Ahrntal Valle Aurina	Dorflift Sciovia di paese
PICHLIFT	Sand in Taufers Campo Tures	Dorflift Sciovia di paese
BERGERLIFT	Sand in Taufers Campo Tures	Dorflift Sciovia di paese
PANORAMA	Terenten Terento	Dorflift Sciovia di paese
RIEPENLIFT	Rasen Antholz Rasun Anterselva	Dorflift Sciovia di paese
ANTERMOIA	St. Martin in Thurn S. Martino in Badia	Dorflift Sciovia di paese
COL DALTIN	Abtei Badia	Dorflift Sciovia di paese
BERGLIFT	Gsies Casies	Dorflift Sciovia di paese
PICHL	Gsies Casies	Dorflift Sciovia di paese
GUGGENBERG	Welsberg-Taisten Monguelfo-Tessido	Dorflift Sciovia di paese
WALDHEIM 1	Sexten Sesto	Dorflift Sciovia di paese

ANLAGE / ALLEGATO 2

Codici Ateco delle imprese turistiche Ateco-Kodexe der touristischen Unternehmen

- 10.71 - PRODUZIONE DI PANE; PRODOTTI DI PASTICCERIA FRESCHI
HERSTELLUNG VON BACKWAREN (OHNE DAUERBACKWAREN)
- 47.1 - COMMERCIO AL DETTAGLIO IN ESERCIZI NON SPECIALIZZATI
EINZELHANDEL MIT WAREN VERSCHIEDENER ART (IN VERKAUFSRÄUMEN)
- 47.2 - COMMERCIO AL DETTAGLIO DI PRODOTTI ALIMENTARI, BEVANDE E TABACCO IN ESERCIZI SPECIALIZZATI
EINZELHANDEL MIT NAHRUNGS- UND GENUSSMITTELN, GETRÄNKEN UND TABAKWAREN (IN VERKAUFSRÄUMEN)
- 47.3 - COMMERCIO AL DETTAGLIO DI CARBURANTE PER AUTOTRAZIONE IN ESERCIZI SPECIALIZZATI
EINZELHANDEL MIT MOTORENKRAFTSTOFFEN (TANKSTELLEN)
- 47.6 - COMMERCIO AL DETTAGLIO DI ARTICOLI CULTURALI E RICREATIVI IN ESERCIZI SPECIALIZZATI
EINZELHANDEL MIT VERLAGSPRODUKTEN, SPORTAUSRÜSTUNGEN UND SPIELWAREN (IN VERKAUFSRÄUMEN)
- 47.7 - COMMERCIO AL DETTAGLIO DI ALTRI PRODOTTI IN ESERCIZI SPECIALIZZATI
EINZELHANDEL MIT SONSTIGEN GÜTERN (IN VERKAUFSRÄUMEN)
- 49.32 - TRASPORTO CON TAXI, NOLEGGIO DI AUTOVETTURE CON CONDUCENTE
BETRIEB VON TAXIS
- 49.39.09 - ALTRE ATTIVITÀ DI TRASPORTI TERRESTRI DI PASSEGGERI NCA
SONSTIGE PERSONENBEFÖRDERUNG IM LANDVERKEHR A.N.G.
- 55 BEHERBERGUNG
ALLOGGIO
- 56 ATTIVITÀ DEI SERVIZI DI RISTORAZIONE
GASTRONOMIE
- 59.14 - ATTIVITÀ DI PROIEZIONE CINEMATOGRAFICA
KINOS
- 77.21 - NOLEGGIO DI ATTREZZATURE SPORTIVE E RICREATIVE
VERMIETUNG VON SPORT- UND FREIZEITGERÄTEN
- 79 ATTIVITÀ DEI SERVIZI DELLE AGENZIE DI VIAGGIO, DEI TOUR OPERATOR E SERVIZI DI PRENOTAZIONE E ATTIVITÀ CONNESSE

REISEBÜROS, REISEVERANSTALTER UND ERBRIGUNG SONSTIGER RESERVIERUNGS-
DIENSTLEISTUNGEN

85.51 - CORSI SPORTIVI E RICREATIVI

SPORT- UND FREIZEITUNTERRICHT

86.90.29 - ALTRE ATTIVITÀ PARAMEDICHE INDIPENDENTI NCA

SONSTIGE UNABHÄNGIGE HILFSMEDIZINISCHE DIENSTE A.N.G.

93 - ATTIVITÀ SPORTIVE, DI INTRATTENIMENTO E DI DIVERTIMENTO (ESCLUSO 93.29.30)

ERBRINGUNG VON DIENSTLEISTUNGEN DES SPORTS, DER UNTERHALTUNG UND DER ER-
HOLUNG (AUSGESCHLOSSEN 93.29.30)

96.01 - LAVANDERIA E PULITURA DI ARTICOLI TESSILI E PELLICCIA

WÄSCHEREI UND CHEMISCHE REINIGUNG

96.02 - SERVIZI DEI PARRUCCHIERI E DI ALTRI TRATTAMENTI ESTETICI

FRISÖR- UND KOSMETIKSALONS

96.04 - SERVIZI DEI CENTRI PER IL BENESSERE FISICO

SAUNAS, SOLARIEN, BÄDER u. Ä

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Bereichsdirektor 05/08/2021 12:55:21 Il Direttore d'area
HALLER HANSJOERG

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine
Feststellung von Einnahmen vor/ La
presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrate

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 05/08/2021 13:17:05 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 05/08/2021 13:13:44 Il Direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/08/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/08/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/08/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma